

in v tem kierkegardovskem kolobarjenju Peer Gynt neprestano in na vse strani lovi svojo identiteto, se in jo izgublja, v kritičnih refleksijah se in jo spet najde in če bi bili konvencionalni v presoji, bi lahko rekli, da je nosilec glavne vloge Peer Gynt, junakinja drame pa Solveig. Šele ob koncu dramske pesnitve se Peer Gynt sestavi, toda ne iz lastne moči, katere neprestani boter je individualizem, ampak v moči (ženske) ljubezni in zvestobe.

Očiščujoča moč ironije in groteske se v številnih refleksijah izkaže kot metoda Ibsenovega življenjskega nazora, junakov bivanjski volumen in energija se neprestano bijeta z institucionalno vezano moralko. Ibsen upošteva le naravni zakon in kot da se v Peer Gyntu v številnih različicah ponavlja boj za obstoj, za življenje, za trohico upanja. Ibsen je mojster pesniških pomenskih ekskurzov, ki v svojih sklopih ne izčrpavajo informativnega umetniškega zamaha, temveč ga časovno in prostorsko množijo. V neprestanem kolobarjenju dogodkov je konstanta ena sama, to da junak Peer je in da ve, da je in želi biti...

* Henrik Ibsen, Peer Gynt, dramska pesnitev (prevedel in opombe napisal Janjo Moder), Slovenska matica, Ljubljana 1980 (Spremnno besedo je napisal Mirko Zupančič).

Zupančičeva spremna beseda izkazuje dobrega poznavalca Ibsenovega dramskega dela. S paralelizmi sinteti-zira številne filozofske in umetniške kvalitete Ibsenovega ustvarjanja in ponovno opozarja na Kierkegardove vplive in dialektiko prepletanja miselnih in umetniških previranj v takratni Evropi.

Prevajalec Janko Moder je kot odliččen poznavalec celotnega Ibsenovega dramskega dela in kot rutiniran izvedenec v skandinavskih jezikih izpolnil svoj dolgoletni dolg, mladostno sanjo svojega prevajalskega zanosa. Še zlasti velja poudariti verzno obliko in staronorveški izvornik, ki ga je J. Moder prelil in prepesnil v slovenščino ter opremil z oštevilčenjem verzov po originalni norveški šolski izdaji zaradi boljšega pregleda in preverjanja, kar naredi delo klasično tudi po zunanji obliki.

Opombe ob koncu so dobro dopolnilo tekstu, čeprav so včasih preveč opredmetene in suhe, včasih le ena od različic pri interpretaciji teksta.

S prevodom Peer Gynta smo dobili pomemben tekst, ki v marsičem spominja na današnje, raztreskano in v vse smeri hkrati naravnano mišljenje, brez izrazitega osredinjanja. Morda bo prav zato ta pesniški dramski tekst našel precej odzivnosti tudi pri nas, morda tudi s svojim epilogom.

Janez Marolt

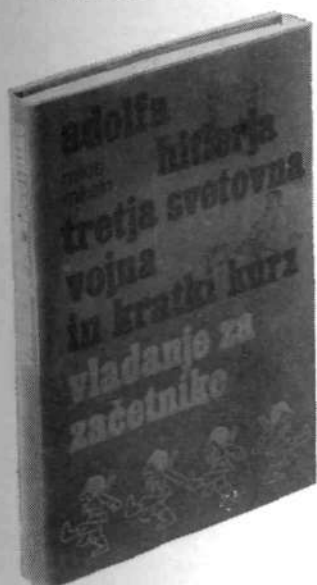
VSEM BRALCEM IN NAROČNIKOM SODOBNOSTI, ŠE POSEBEJ PA VSEM SODELAVCEM, DOMA IN V TUJINI, ŽELIMO, DA BI LETO 1981 ŽIVELI IN PREŽIVELI KAR SE DA KULTURNO PLODNO IN SREČNO.

In — brez ironije — potem ko smo dve leti, vsem inflacijskim viharjem navkljub, pluli z nespremenjeno naročnino, jo zdaj povečujemo komaj kaj več kot simbolično in tako ostajamo tudi v prihodnje ena najcenejših literarnih revij v Jugoslaviji.

Uredništvo in uprava

Državna založba Slovenije

Miloš Mikeln: **Adolfa Hitlerja tretja svetovna vojna in kratki kurz vladanje za začetnike**



Domneva, da Hitler še živi na nekem osamljenem tihomorskem otoku in s svojimi izbranci preizkuša tajna orožja, služi avtorju samo za pripovedni okvir. V resnici je to ostra in pronicljiva satira, ki razkriva manipulativne mehanizme različnih družbenih sistemov in njihove metode vladanja.
154 strani; pl. 300.– din

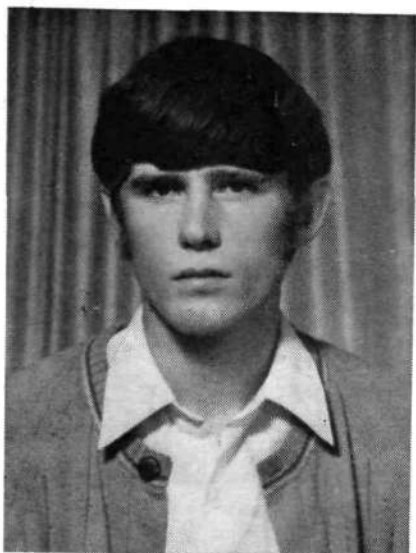
Saša Vuga: **Testenine bivših bojevnikov**



v knjigi je šest pripovednih tekstov: Retrospektiva z božje njive, Testenine bivših bojevnikov, Nasmeh za nasmeh, Pisma iz kavarne Dôme, Psi norega diktatorja, Pokorno javljam (ali pa tudi ne). V celoti gre za sugestivno in prizadeto pričevanje o generaciji idealistov in njihovi trpki konfrontaciji med težnjami in resničnostjo.
274 strani; pl. 350.– din

Knjigi lahko kupite v vseh knjigarnah ali pri založbi: Državna založba Slovenija, Knjižni oddelek, Mestni trg 26, 61000 Ljubljana

Nekatere novosti naših sodelavcev



Franc Černigoj
NEREZINE
(Pesniška mapa)



Ivanka Hergold
NOŽ IN JABOLKO
(Roman)



Milan Jesih
VOLFRAM
(Pesmi)



Lojze Krakar
POLDAN
(Pesmi)